



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.741
24 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 741-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 16 ноября 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Венгрии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания опубликован под условным обозначением CAT/C/SR.741/Add.1).

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Четвертый периодический доклад Венгрии (продолжение) (CAT/C/55/Add.10); HRI/CORE/1/Add.11)

1. По приглашению Председателя члены делегации Венгрии вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ЭРДЁГ (Венгрия) говорит, что он рассмотрит различные вопросы, поднятые в связи с пограничным контролем. Все иностранные граждане могут обратиться с просьбой о предоставлении убежища в международном аэропорту или на пограничных контрольно-пропускных пунктах. В этих точках распространяются специальные информационные листки вместе с информацией о правовой помощи. При первом собеседовании лицам, желающим получить убежище, сообщается об их праве назначить адвоката, и эта услуга в некоторых случаях оказывается бесплатно: их также информируют об их правах и обязанностях.
3. Прежде чем будет принято какое-либо решение пограничными или иными иммиграционными властями, все иностранные граждане информируются об имеющихся у них возможностях относительно правовой защиты и подачи официальных жалоб. Каждому задержанному лицу решение по его делу сообщается в письменном виде. По соображениям безопасности медицинский осмотр задержанного иностранного гражданина проводится в присутствии пограничника, который, однако, находится на определенном расстоянии от врача и задержанного, чтобы они могли конфиденциально обменяться информацией. У г-на Эрдёга нет информации о каких-либо случаях, когда врач пытался бы убедить иностранного гражданина не подавать жалобу против властей.
4. Медицинский осмотр иностранных граждан до их задержания является обязательным, и врачам вменяется в обязанность сообщать о любых видимых признаках травм. Затем, если иностранный гражданин, имеющий видимые признаки травмы, задерживается и предстает перед иммиграционными властями, то иммиграционные власти в этом случае требуют представления медицинского заключения, прежде чем принимать решение. Медицинский осмотр также является обязательным в том случае, если иностранный гражданин заявляет, что в отношении его или ее была применена пытка с причинением невидимых телесных повреждений. В этом случае также необходимо начать официальное расследование.

5. Существует возможность проведения медицинского осмотра независимым врачом, если иностранные граждане разъясняют причины, по которым они не хотят, чтобы их осматривал назначенный врач. На практике иностранные граждане иногда просят, чтобы их осматривал врач того же пола. Если иностранные граждане отказываются сотрудничать с врачом, предоставленным иммиграционными властями, пограничники доставляют их к местному врачу.

6. При наличии оснований считать, что иностранный гражданин по возвращении в страну своего происхождения может быть подвергнут пытке или иному жестокому или бесчеловечному обращению, пограничники информируют об этом власти, ведущие вопросами убежища. На практике такие лица, как правило, обращаются с просьбой о предоставлении им убежища. Во время войн в Боснии и Косово наблюдался массовый приток не имеющих документов незаконных беженцев, которые во многих случаях не просили предоставить им убежище. Разумеется, пограничники не применяли принцип возвращения (*refoulement*); большинство беженцев по окончании войны добровольно вернулись в свои страны. Чтобы этнические албанцы из Косово, прибывшие в страну нелегально, не возвращались сербским властям, их депортировали прямыми рейсами в Приштину.

7. После последнего визита Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была создана база данных, содержащая информацию о странах происхождения. В настоящее время эта база данных содержит информацию примерно о 13 странах - в основном это страны Европы, но также Ирак и Сирия - и постоянно обновляется.

8. Между Венгрией и всеми ее соседями существуют двусторонние соглашения о возвращении незаконных мигрантов, однако Украина отказалась ратифицировать измененный недавно вариант такого соглашения. Что касается вопроса о гарантиях, предоставленных украинскими властями относительно принципа невозвращения, то неофициальная позиция пограничных властей заключается в том, что ни в каких заключенных Венгрией соглашениях о возвращении незаконных мигрантов не содержится обязательств следить за судьбой таких лиц после их возвращения. Однако УВКБ и венгерский Хельсинский комитет инициировали осуществление совместного проекта по контролю за судьбой депортированных иностранных граждан.

9. В 2006 году пограничные власти возвратили 226 человек, в том числе 77 сербов, 68 румын и 45 украинцев. Только 36 человек были гражданами других стран, и в этом случае о "конвейерной депортации" речь не шла. Применяемая в Венгрии процедура в вопросах убежища начинается не официальными властями, а по просьбе заявителя.

10. В течение последних трех лет от 12 иностранных граждан поступило восемь жалоб на действия пограничников. В этих случаях применялась официальная процедура: в отношении соответствующих пограничников начиналось дисциплинарное разбирательство, а затем прокуратурой проводилось официальное расследование. В трех случаях дела были переданы в суд, где такие жалобы были отклонены. В одном случае прокурор принял решение не выдвигать обвинений, но данный пограничник был переведен в другое место службы.

11. Он не располагает информацией о каких-либо случаях, когда собеседование с пострадавшим лицом проводили пограничники.

12. Неправительственные организации, ведущие работу в области прав человека, участвуют в профессиональной подготовке пограничников по таким аспектам, как профилактика стресса; вопросы прав человека; обращение с уязвимыми группами мигрантов; и методы предупреждения "профессиональной агрессивности". Специальную подготовку также проводило УВКБ. В результате этих учебных программ количество конфликтных ситуаций между пограничниками и иностранными гражданами сократилось.

13. Между пограничными властями и различными НПО и другими организациями заключены соглашения о сотрудничестве в деле оказания правовой и иной помощи задержанным иностранным гражданам. Гуманитарным организациям, таким, как УВКБ и венгерский Красный Крест, также разрешается посещать центры, в которых находятся задержанные иностранные граждане. В центрах задержания можно получить регулярную психологическую помощь и в случае необходимости срочную медицинскую помощь. Во многих случаях психологическая помощь оказывает фонд "Корделия", занимающийся реабилитацией жертв пыток, и между центрами содержания задержанных и местными психиатрическими больницами существуют соглашения об оказании помощи.

14. Сообщение об инциденте, когда один из задержанных был якобы прикован наручниками к радиатору, было расследовано и сочтено беспочвенным.

15. Если при въезде в страну иностранный гражданин обращается с просьбой о предоставлении убежища, об этом информируются власти, ведающие вопросами убежища. Во время обычного пограничного контроля пограничник может принять

решение отказать во въезде в страну лицу, которое не обращается на предмет получения убежища, например, если такое лицо не имеет въездной визы. В других ситуациях, как, например, при незаконном пересечении границы, любые принимаемые меры являются частью иммиграционной полицейской процедуры, подробные сведения о которой уже были предоставлены Комитету. В таких случаях пограничные власти не имеют права распоряжаться о возвращении мигрантов.

16. Шенгенский процесс гармонизации в Венгрии пока не закончился, и Венгрия применяет шенгенские принципы с 17 октября 2006 года. Соглашение о возвращении мигрантов, заключенное с Сербией и Черногорией, отвечает критериям Европейского союза (ЕС) и будет по-прежнему находиться в силе для Сербии.

17. Переходя к поставленным вопросам об иммиграционных властях, он отмечает, что на протяжении всей процедуры иммиграционного контроля можно требовать оказания правовой помощи и что во всех местах содержания задержанных и проведения собеседований имеется соответствующая информация. В большинстве случаев правовая помощь оказывается венгерским Хельсинкским комитетом бесплатно.

18. Хотя правовая защита автоматически обеспечивается судами через пять дней содержания под стражей, просить о судебном рассмотрении дела можно на более раннем этапе. Как только устраняются все основания для дальнейшего задержания мигранта, такой мигрант освобождается. На практике, однако, для этого может потребоваться несколько месяцев, особенно в тех случаях, когда трудно установить личность человека. За 2005 год никаких данных, касающихся случаев задержания, не собиралось. По состоянию на 19 сентября 2006 года ни один человек не задерживался более 12 месяцев; 11 человек задерживались в течение 6-12 месяцев; 111 человек - от 5 дней до 6 месяцев; и 39 человек задерживались менее 5 дней.

19. Информация о лицах, пользующихся статусом дополнительной защиты, была предоставлена Комитету в июне 2006 года; по состоянию на 31 октября 2006 года такой статус был предоставлен в общей сложности 364 лицам.

20. Выступающий разъясняет различные процедуры иммиграционного контроля для иностранных граждан без документов, которые зависят от возможности или невозможности установить личность человека, и приводит примеры размещения мигрантов в общинных приютах, в частности в тех случаях, когда применяется принцип невозвращения. В центрах приема и общинных приютах переполненности нет, поскольку количество желающих получить статус беженца и незаконных мигрантов сокращается. По состоянию на 13 ноября 2006 года из 1 770 мест, имеющихся в трех центрах приема,

занято было 493 места. Он разъясняет законодательство, обеспечивающее защиту жертв торговли людьми, для которых существует специальный приют.

21. Выступающий разъясняет особую восьмидневную процедуру, применимую в случае просьб о предоставлении убежища в венгерском международном аэропорту. Такие случаи редко разрешаются в течение этого срока, и соответствующие лица обычно переводятся в один из центров приема.

22. Действующей в отношении убежища процедурой предусмотрено рассмотрение возможности применения принципа невозвращения с учетом обстоятельств каждого конкретного дела независимо от страны происхождения, в том числе и для ищущих убежище лиц, прибывающих из третьих стран, которые считаются безопасными.

23. В настоящее время идет процесс приведения венгерского законодательства в соответствие с директивами Европейского союза по вопросам убежища, но политического согласия относительно внесения поправок в национальный закон об убежище пока не достигнуто. Во многих отношениях, однако, законодательство Венгрии является более либеральным, чем законодательство Европейского союза, что нередко приводит к злоупотреблениям. Ожидается, что новый закон об иностранных гражданах вступит в силу в начале 2007 года и будет предусматривать максимальный срок задержания в шесть месяцев.

24. Г-н СЮЧ (Венгрия) говорит, что весьма общее определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, не может быть инкорпорировано в структуру венгерского Уголовного кодекса. В Кодексе дается определение конкретных преступлений, таких, как жестокое обращение при официальном разбирательстве; принудительный допрос; незаконное задержание; и злоупотребление полномочиями. Соответствующие положения Кодекса распространяются на пытки и другие бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения. Наряду с виновными и соучастниками подлежат наказанию и пособники и сообщники.

25. Право задержанных на переписку, на получение посылок и на встречи с посетителями может ограничиваться только в интересах следствия, например с целью не допустить давления задержанного на свидетелей или угроз в отношении лица, подавшего жалобу. Такие ограничения, которые, разумеется, могут быть обжалованы, до предъявления обвинения налагаются компетентным государственным прокурором, а после предъявления обвинения - компетентным судьей.

26. Содержание под стражей в полицейском участке до суда разрешается только на срок, не превышающий 60 дней, и является исключительной мерой, применяемой только в случае необходимости в интересах следствия.

27. Г-н БЕРЕЦКИ (Венгрия) говорит, что, хотя предоставить информацию о средней продолжительности досудебного содержания под стражей в тюрьме не представляется возможным, согласно статистическим данным за 2006 год в общей сложности 1 175 человек находились под стражей до суда в течение срока от одного до шести месяцев; 667 человек задерживались в течение срока от 6 до 12 месяцев; и 431 человек задерживался в течение срока от 12 до 18 месяцев. Только 13% ожидающих суда заключенных задерживались в течение срока, превышающего 12 месяцев.

28. Г-жа ГАРАИ (Венгрия) говорит, что согласно статье 123 Уголовного кодекса сотрудники правоохранительных органов не подлежат наказанию за выполнение приказа, если только они не осознавали, что тем самым будут совершать правонарушение. Такая позиция подкрепляется соответствующими правовыми прецедентами. Вместе с тем это положение применялось лишь в случаях хищения. В одном деле, касающемся жестокого обращения со стороны двух солдат - командира и его подчиненного, - оба военнослужащих были привлечены к уголовной ответственности.

29. Переходя к вопросу о смерти г-на Рихарда Джакаба, она говорит, что при проведении уголовного расследования с трупа были взяты пробы ткани, которые были изучены двумя гражданскими экспертами - кардиологом и травматологом. Их заключения подтверждают результаты первоначального вскрытия, согласно которым г-н Джакаб умер в результате сердечного приступа, а не в результате жестокого обращения со стороны полиции.

30. Г-н СЮЧ (Венгрия) говорит, что согласно Закону о полиции служащие полиции вправе произвести арест лица, совершившего или подозреваемого в совершении какого-либо правонарушения. Арест может также быть произведен в том случае, если лицо не предъявило надлежащих документов, удостоверяющих личность. Максимальный срок взятия под стражу составляет 72 часа. При уголовном расследовании, если лицо, взятое под стражу, не выбирает себе адвоката, проводящий расследование орган обязан немедленно назначить официального адвоката. При других расследованиях подзащитный может выбрать себе адвоката, однако власти не обязаны назначать адвоката. Информация о праве на правовую помощь включена в перечень прав, подготовленный Главным управлением национальной полиции, и немедленно предоставляется любому лицу, арестованному полицией.

31. Г-н ТАЛЛОДИ (Венгрия) говорит, что правовой статус и полномочия омбудсмена определены законом № 59/1993. Рекомендации омбудсмена не носят обязательный характер, но власти обычно принимают по ним меры. Омбудсмен ежегодно представляет доклады парламенту и информирует парламент о любом случае невыполнения властями его рекомендаций.

32. Весь персонал тюрем и полиции проходит обязательную подготовку по вопросам прав человека, в том числе знакомится с международными договорами по правам человека, такими как Конвенция против пыток. Персонал тюрем проходит специальную подготовку по профилактике стресса. Кроме того, все сотрудники правоохранительных органов раз в два года обязаны пройти обязательное психологическое освидетельствование.

33. Г-н БЕРЕЦКИ (Венгрия), отвечая на вопрос, касающийся задержанных представителей уязвимых групп, говорит, что женщинам разрешено воспитывать своих детей в тюрьме до наступления возраста в один год. В специальном блоке в тюрьме Кечкемет, рассчитанном на 20 семей, созданы все необходимые медицинские и социальные условия. Женщины могут рожать детей в тюремном госпитале или в гражданской больнице; в последнем случае они могут просить о приостановлении исполнения приговора на необходимый срок.

34. В соответствии с законом лица с психическими расстройствами не могут направляться в тюрьму, а помещаются в отдельное учреждение, рассчитанное на 186 человек; к числу оказываемых медицинских услуг относятся услуги психологов и психиатров. Почти в каждой тюрьме созданы специальные терапевтические группы для заключенных, страдающих депрессией или расстройствами личности (которых в настоящее время насчитывается примерно 180 человек), но для лиц, совершивших половые преступления, специальных терапевтических отделений не предусмотрено. Для оказания помощи наркоманам было создано "отделение, свободное от наркотиков", а в двух тюрьмах для заключенных с расстройствами опорно-двигательной системы созданы психотерапевтические отделения. Иностранцы заключенные, выдворяемые в качестве наказания, направляются в "отделение для иностранцев".

35. Г-н СЮЧ (Венгрия) говорит, что прокуратурой начаты расследования, касающиеся 104 обвинений служащих полиции в применении жестоких методов во время демонстраций, проходивших в сентябре и октябре 2006 года. Прокуратурой также начато расследование действий 117 демонстрантов. Все эти расследования до сих пор ведутся. Кроме того, правительство учредило комитет экспертов для рассмотрения причин этих инцидентов и их последствий.

36. В качестве иллюстрации оснований, по которым в случаях "принуждения или угрозы" расследование актов пытки или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания может прекращаться, он приводит пример, когда тюремный надзиратель приказывает заключенному избить своего сокамерника. Если надзиратель серьезно угрожает или избивает заключенного, с тем чтобы тот выполнил его приказ, на заключенного ответственность возлагаться не может. В этом случае надзиратель будет считаться "косвенным виновным" и будет наказан, а любое расследование, начатое в отношении заключенного, будет прекращено.

37. Прокуратура ежегодно тщательно следит за обращением с заключенными в "местах содержания" и осуществляет контроль за соблюдением практики отстранения от исполнения обязанностей тех сотрудников мест содержания заключенных, которые признаны виновными в незаконном обращении с заключенными. За прошедшие три года ни одному сотруднику пенитенциарных учреждений, признанных виновными в незаконном обращении с заключенными, не было разрешено сохранить свою должность, но если каждый сотрудник, в отношении которого проводится расследование, будет отстраняться от работы, то пенитенциарными учреждениями будет очень трудно управлять.

38. Г-н ТАЛЛОДИ (Венгрия) говорит, что согласно положениям закона № 135/2005 и постановления правительства № 209/2001 жертвы преступлений имеют право на получение государственной компенсации в том случае, если им были причинены телесные повреждения. Согласно закону № 135/2005, который вступил в силу 1 января 2006 года, жертвам также предлагается помощь. С начала года "службой помощи жертвам" уже было рассмотрено 276 заявлений и было выплачено почти 14 млн. форинтов компенсации.

39. Согласно закону № 77/1993 в Венгрии есть как национальное, так и этническое меньшинство, причем в последнем случае речь идет о рома (цыганах); коренных народов в Венгрии нет. Поскольку согласно закону № 63/1992 все данные о статусе принадлежности к меньшинству являются данными персональными, они могут официально регистрироваться только с согласия соответствующего лица. Статус принадлежности к меньшинству заявляется добровольно и обычно не регистрируется. Однако любое лицо, желающее принять участие в выборах в органы самоуправления меньшинства, обязано зарегистрироваться в качестве члена этого меньшинства.

40. Г-жа ТОТ (Венгрия) говорит, что консульская защита венгерских граждан, ставших жертвами торговли людьми, регулируется законом № 46/2001 о консульской защите. Согласно его положениям, когда о каком-либо случае доводится до сведения венгерской

консульской службы, эта служба помогает данному лицу связаться с его или ее семьей и предоставляет ему или ей необходимые проездные документы. Консульство оказывает помощь в переводе через банки необходимых финансовых средств или предоставляет заем, с тем чтобы лицо могло вернуться домой. В странах, где Венгрия не имеет дипломатического представительства, консульские услуги оказываются другим государством - членом Европейского союза.

41. Г-н ГРОССМАН, Докладчик по стране, подчеркивает, что Венгрии было бы целесообразно включить четкое определение пытки в свой уголовный кодекс. Для всех будет полная ясность в том случае, если для целей соблюдения Конвенции будет существовать единое правовое положение, содержащее определение пытки и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Что касается конкретных вопросов, то он добавляет, что понятие содействия или пособничества преступлению существует в каждой правовой системе, но он спрашивает, предусмотрено ли также попустительство.

42. Он просит предоставить ему экземпляр ежегодного доклада омбудсмена парламенту и рекомендации парламентского комитета по меньшинствам. Наряду с другими документами они дадут представление о вопросах, волнующих венгерское общество.

43. Г-жа СВЕОСС, альтернативный Докладчик по стране, спрашивает, могут ли неправительственные организации играть активную роль в осуществлении контроля в пенитенциарных учреждениях для иностранцев. Полезно было бы также знать точно, сколько заключенных четвертой категории находятся в камерах строгого режима в течение девяти или более месяцев. Приветствуя информацию о том, что жертвам преступлений оказывается помощь и предоставляется компенсация, она говорит, что венгерским властям необходимо проводить различие между жертвами "любого преступления" и жертвами пыток, т.е. конкретного преступления, предупреждать которое обязано государство, но которое иногда может даже совершаться должностными лицами государства. Она надеется, что ко времени представления следующего периодического доклада такое различие будет закреплено.

44. В связи с вопросом выплаты компенсации был использован термин "телесные повреждения"; по ее мнению, возможный психологический вред, причиненный преступлением, особенно пыткой или жестоким обращением, может быть даже большим, и поэтому на этот счет требуется конкретное правовое положение. Ей понятно, почему служащие пенитенциарных учреждений, в отношении которых подана жалоба, временно отстраняются от работы или переводятся в другое место службы, но хотела бы знать,

рассматривалась ли возможность их увольнения, если жалобы носят серьезный или многократный характер.

45. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА, говоря о процедуре рассмотрения вопросов предоставления убежища, действующей в международном аэропорту, и отмечая сложность вопросов миграции и убежища, спрашивает, почему нет никаких правовых положений относительно процедуры, которой следует придерживаться в других пунктах въезда в страну.

46. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС спрашивает, были ли в свете международных усилий по борьбе с терроризмом и проведенных недавно европейскими учреждениями расследований экстраординарных случаев выдачи задержанных аналогичные случаи в Венгрии. Прибегали ли венгерские власти к насильственному возвращению или аналогичным методам выдворения граждан третьих стран, как это было в некоторых других европейских странах? Рассматривали ли суды в Венгрии дела, касающиеся либо экстраординарных случаев выдачи или случаев насильственного возвращения?

47. Он затем спрашивает, могут ли военнослужащие или гражданские лица арестовать кого-либо, когда такое лицо застигнуто на месте совершения преступления. Если могут, то какие действуют правила? Доставляется ли арестованное таким образом лицо немедленно в полицейский участок? Ведет ли полиция отдельный учет таких арестов, и если ведет, то сколько было таких случаев?

48. Г-жа БЕЛЬМИР говорит, что, для того чтобы устранить риск безнаказанности по статье 123 Уголовного кодекса, все сотрудники правоохранительных органов должны пройти подготовку по соблюдению надлежащей процедуры, с тем чтобы избежать нарушений прав человека.

49. Различие между национальным и этническим меньшинствами, как представляется, в Венгрии является необычным. Она хочет знать, указывается ли принадлежность к национальному или этническому меньшинству в документах, удостоверяющих личность. Имеют ли лица, принадлежащие к этим меньшинствам, право на венгерские паспорта? Возможна ли дискриминация в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, когда они выезжают за границу? Не рискуют ли они стать лицами без гражданства?

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на дополнительные вопросы, поставленные членами Комитета.

51. Г-н СЕЛЕИ КИШИ (Венгрия) говорит, что все ежегодные доклады омбудсмана доступны в Интернете, но могут также быть предоставлены непосредственно Комитету по его просьбе. В настоящее время разрабатывается новый уголовный кодекс, и рекомендации Комитета относительно определения пытки будут доведены до сведения соответствующих властей. Новый кодекс, разумеется, подлежит принятию правительством и парламентом.

52. Г-н ЭРДЁГ (Венгрия) говорит, что задержанные имеют право непосредственно связываться с правозащитными организациями, как об этом указывалось в третьем периодическом докладе Венгрии (CAT/C/34/Add.10), и обычно так и поступают. Такие организации выполняют широкий круг задач, в том числе получают жалобы, инициируют судебные разбирательства или проводят расследования самостоятельно. Наибольшим опытом в этой области располагает венгерский Хельсинкский комитет.

53. Он согласен с тем, что психологические страдания жертв пыток могут порой быть сильнее телесных повреждений и что это является важной проблемой. Хотя в соответствии с правилами задержания возможность задержать желающих получить убежище или беженцев определяется состоянием их здоровья, ничто не препятствует таким лицам подать жалобу о применении к ним пытки. Пограничники могут и обязаны сообщать о любых жалобах о применении пытки, независимо от того, имеются ли видимые признаки пытки.

54. Так называемая "аэропортная процедура" представляет собой особую процедуру, которая была введена только в международном аэропорту, но на практике оказалась неэффективной. Пограничники не в состоянии справиться с массовым притоком желающих получить убежище или беженцев; выполнение этой задачи лучше оставить сотрудникам службы по вопросам убежища, которые квалифицированнее могут рассматривать и обрабатывать заявления. Этот вопрос будет урегулирован в рамках нынешнего пересмотра венгерского закона об убежище.

55. Г-жа ГАРАИ (Венгрия) отмечает, что правительство принимает участие в усилиях по выработке международных документов, касающихся терроризма, включая рассмотрение предложения относительно рамочного решения по некоторым процессуальным правам в уголовном расследовании во всем Европейском союзе. Венгрия входит в число стран, которые считают, что определенные процессуальные права должны соблюдаться. Различные стандарты могут применяться в зависимости от серьезности преступления; в соответствии с Уголовно-процессуальным законом применяются одинаковые гарантии, независимо от того, является ли или не является преступление террористическим актом. В Венгрии не было случаев применения мер в связи с

террористическими действиями, совершенными за рубежом, и не было террористических нападений.

56. Лица, застигнутые при совершении вопиющих правонарушений, берутся под стражу на срок не более 72 часов, если в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом имеются основания для принятия решения о взятии под стражу. В некоторых случаях такие лица задерживаются на полицейском участке на срок до 8 часов или в исключительных случаях до 12 часов, с тем чтобы установить их личность и зафиксировать факты, необходимые для проведения расследования. Обе эти меры раздельно не регистрируются.

57. Г-н СЕЛЕИ КИШШ (Венгрия) говорит, что на любые вопросы, на которые делегация не смогла дать Комитету удовлетворительных ответов, будут в свое время даны ответы в письменном виде.

58. Г-н ТАЛЛОДИ (Венгрия) говорит, что все лица, принадлежащие к венгерскому национальному или этническому меньшинству, являются гражданами Венгрии; их статус принадлежности к меньшинству в их паспортах не указывается.

59. Г-жа ГАРАИ (Венгрия) говорит, что положения Уголовного кодекса отнюдь не способствуют безнаказанности; более того, в них учитывается тот факт, что солдаты, например, находятся в очень сложном положении. Попытки и унижающие достоинство виды обращения запрещены, и все солдаты и полицейские осознают, что такие действия в соответствии с Уголовным кодексом являются наказуемыми. По этой причине ее правительство не видит необходимости в том, чтобы вносить на этот счет поправки в Уголовный кодекс.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Венгрии за ее участие в работе Комитета.

61. Г-н СЕЛЕИ КИШШ (Венгрия) говорит, что его правительство высоко ценит замечания Комитета и ожидает получения его рекомендаций.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 40 мин.